

# Hoja Informativa de Pensión

Pension Benefit Guaranty Corporation

Una Agencia Del Gobierno De Los Estados Unidos

Primavera/Verano 2005



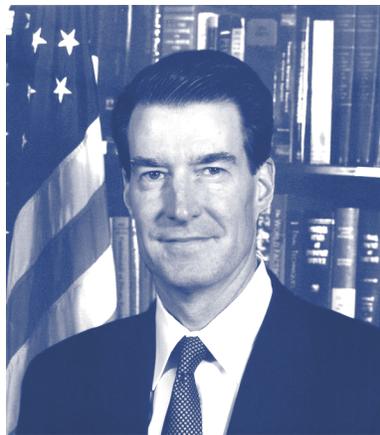
## La red de seguridad de las pensiones- arqueada pero no rota

Por Bradley D. Belt, Director Ejecutivo

Usted habrá escuchado recientemente que Pension Benefit Guaranty Corporation tomó algunas medidas para asumir la responsabilidad de las pensiones de 120,000 trabajadores y jubilados de la aerolínea United Airlines. Con alrededor de \$10 billones de fondos insuficientes, los planes de pensión de United representan el incumplimiento de obligaciones más grande en los 31 años de historia de PBGC. Los problemas en los planes de pensión privados provocan una creciente tensión en el programa del seguro de pensiones de PBGC, pero nuestros esfuerzos para proteger la seguridad de jubilación de los trabajadores estadounidenses continua sin pausa alguna. Ésta es nuestra misión, de la cual estamos orgullosos y somos protectores.

Aún así, no se puede negar los serios desafíos financieros que enfrentamos. Aunque PBGC puede seguir pagando los beneficios durante un número de años en el futuro, está claro que el programa del seguro escasea de los fondos necesarios para pagar todos los beneficios que debemos a más de un millón de participantes en los planes de pensión fracasados. Ciertamente, este es un asunto que los creadores de normas están tomando muy en serio. La Administración está comprometida a reforzar tanto el sistema privado de pensión, así como el programa del seguro de pensiones que ofrece una red de seguridad para ese sistema, y estamos trabajando con el Congreso para implementar las reformas necesarias.

Este proceso tomará tiempo, pero les aseguro que se está haciendo todo el esfuerzo para corregir el problema mientras haya tiempo.



Bradley D. Belt

Además, estamos trabajando arduamente para ofrecerle la clase de servicio al cliente que usted espera y se merece. Nuestro servicio en línea para los participantes de los planes fideicomisados-My Pension Benefit Account (Mi Cuenta de Beneficio de Pensión) "MyPBA"-está disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana, todo el año. Continuamente estamos trabajando de distintas maneras para mejorar este servicio. Usted puede

usar este servicio en cualquier momento para corregir su dirección y número de teléfono para que nosotros podamos seguir en contacto con usted. Otros servicios estarán disponibles en cuanto usted comience a recibir pagos de PBGC. Además, como se describe más adelante en esta publicación, estamos mejorando nuestro sitio web ([www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov)) para servirle mejor.

Sus necesidades son muy importantes para nosotros. Le invito a que siga en contacto con nosotros, ya que sus comentarios nos ayudan a servirle mejor. Siéntase en libertad de llamar a nuestra línea sin costo que está listada en la última página de esta publicación, o envíenos un correo electrónico a [mypension@pbgc.gov](mailto:mypension@pbgc.gov). También le invito a que visite nuestro sitio web para obtener la información más reciente acerca de PBGC y el programa del seguro de pensiones.

## **Viene un nuevo sitio web mejorado**

Este verano, el sitio web de PBGC ([www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov)) tendrá una nueva imagen. Las mejoras están basadas en las respuestas que recibimos de las encuestas realizadas a las personas que usan el sitio. Nuestra meta principal es que nuestra información sea más fácil para usar. Cuando visite nuestro sitio web, usted verá marcadores claramente definidos que lo llevarán a las áreas específicas, tal como información para trabajadores y jubilados, totalmente organizada en categorías significativas. La meta es ayudarlo a encontrar la información que desea lo más fácil y rápidamente posible, ya sea que cambie su dirección, busque información de contacto, busque información actualizada acerca de su plan de pensión o simplemente busque información general acerca de PBGC.

La información será más fácil de utilizar. La terminología confusa será reemplazada con un lenguaje fácil de entender. Navegar por el sitio será más rápido. En general, los cambios están diseñados para su conveniencia. PBGC continuará encuestando a los usuarios de nuestro sitio web para monitorear el grado de satisfacción después del lanzamiento de este nuevo sitio.

## **Información en Español**

¡El compromiso de la PBGC es brindar el mejor servicio a nuestros clientes de habla hispana!

- Para recibir información en español, llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente al 1-400-800-7242, y apriete el número 2 en su teléfono. Representantes de la PBGC que hablan español estarán listos para responder a sus preguntas.
- Todas las cartas y formas que explican los beneficios garantizados por la PBGC están disponibles en español.
- Las personas que deseen apelar una decisión de la PBGC pueden hacerlo en español. Además, si el cliente lo desea, la PBGC puede responder en español.
- La PBGC puede organizar reuniones para explicar los beneficios en español.
- Hay un número de publicaciones de la PBGC en español, y todas están disponibles en una página especial en español en el Internet de PBGC en [www.pbgc.gov/publications/spanish/Publicaciones\\_new.htm](http://www.pbgc.gov/publications/spanish/Publicaciones_new.htm).
- La coordinadora de servicios en español para la PBGC es Orfanny Vanegas. Si usted necesita ayuda, llame al 1-800-400-7242, o escriba a: PBGC, Contacto de Habla Hispana, 1200 K St. NW, Room 9109, Washington, DC 20005-4026.

## **Utilice MyPBA para mantenernos informados**

Si usted cambia de nombre, dirección o número de teléfono, PBGC necesita la nueva información para mantenerse en contacto con usted. Usted puede hacerlo fácil y rápidamente mediante el uso de nuestro servicio en línea completamente seguro denominado “My Pension Benefit Account (Mi Cuenta de Beneficio de Pensión) -MyPBA”, el cual está disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana en nuestro sitio web [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov). El uso de MyPBA para actualizar su información, garantizará que usted reciba de nuestra parte cualquier correspondencia con puntualidad.

## Ayude a PBGC a encontrar a las personas que se les deben \$116 millones en beneficios

Desde que iniciamos nuestro Directorio de Búsqueda de Pensiones hace casi una década, hemos encontrado a más de 19,000 personas a las que se les debían más de \$94 millones en beneficios de pensión. La cantidad promedio que se le debía a cada persona era de \$6,184. Actualmente estamos buscando información de más de 32,000 personas a las que se les deben más de \$116 millones.

Necesitamos que usted nos ayude a encontrar a estas personas extraviadas. Ellos podrían ser sus parientes, compañeros de trabajo, vecinos o amigos. Si sabe el nombre de la persona, la compañía para la que trabajó, e incluso el estado donde estaba ubicada la compañía, usted puede usar nuestro Directorio de Búsqueda de Pensiones para recibir asistencia. Simplemente visite nuestro sitio web **www.pbgc.gov/search**. Busque la opción “Search for Your Pension” (Busque su Pensión), y haga clic en uno de los enlaces para ingresar el nombre de la persona, la compañía en la que trabajó o el estado. Después siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Si usted encuentra a alguien conocido, haga clic en el nombre y responda a las siguientes preguntas con cualquier información que usted tenga. La información puede ser la dirección postal vigente, las fechas de empleo o la dirección de correo electrónica de la persona. Después haga clic en “Submit” (Ingresar) y nosotros nos encargaremos del resto.

### PBGC lanza el sitio web en español

Para nuestros clientes de habla hispana, PBGC recientemente lanzó una página en español en su sitio web. La página, la cual está disponible al hacer clic en el icono “En Español” de la página principal de PBGC en **www.pbgc.gov**, permite que los usuarios vayan directamente a la información en español. Entre las publicaciones de PBGC traducidas al español se incluyen Su Pensión Garantizada, Formas de Beneficio Opcionales de PBGC, Buscar su Pensión Perdida, Su Derecho a Apelar, la Solicitud para el Depósito Directo Electrónico, Hojas de Hechos y hojas informativas.

Además, los usuarios pueden obtener información acerca de cómo presentar una apelación de la determinación de su beneficio, cambiar su dirección o número de teléfono, y registrarse para el depósito directo de sus cheques de beneficios. “Para muchos, el inglés no es su lengua materna. Para nuestros clientes de habla hispana, PBGC tomó otro paso importante hacia un mejor servicio y ha logrado que la información esté al alcance de ellos,” comentó Brad Belt, Director Ejecutivo.

### Cómo ser elegible para recibir ayuda con los costos del seguro de salud

Cuando usted comienza a recibir los beneficios de PBGC, usted puede ser elegible para un crédito de impuestos que ayuda a pagar los seguros de salud calificados. Si usted tiene entre 55 y 65 años de edad y no es elegible para Medicare, usted puede usar el Crédito Tributario de su Cobertura de Salud (HCTC) para pagar el 65% del costo de su seguro de salud calificado. El HCTC, administrado por el Servicio de Rentas Internas (IRS), está disponible como un crédito tributario anticipado para los pagos de la cobertura de salud mensuales o como un crédito reembolsable que usted reclama en su declaración de impuestos.

Si usted es elegible para el HCTC, usted también puede ser elegible para los fondos “Gap Filler” del Subsidio de Emergencia Nacional (NEG, por sus siglas en inglés), que están disponibles en ciertos estados para ayudar a las personas a pagar la cobertura de salud calificada hasta que comienzan a recibir el crédito tributario anticipado mediante el Programa HCTC. Comuníquese con el Departamento del Labor de EE.UU. al 1-877-US-2JOBS (1-800-872-5672) y pregunte si su estado cuenta con el Programa “NEG Gap Filler”. Para obtener más información acerca del HCTC, visite el sitio web del IRS **www.irs.gov** (clave del IRS: HCTC), o llame al Centro de Contacto del Cliente del HCTC al 1-866-628-4282 (TTD/TTY) llamen al 1-866-626-4282).

## Estamos mejorando nuestro servicio a usted

Su llamada es importante para nosotros. Debido a ello, recientemente modernizamos nuestro sistema telefónico para mejorar su experiencia por teléfono con nosotros. Ahora, cuando usted nos llame durante las horas de mucha demanda, y se le pida que espere al siguiente representante, se le anunciará cuánto tiempo durará la espera.

También, usted ahora tendrá la opción de pedir que nosotros le devolvamos la llamada. En lugar de esperar al siguiente representante, usted puede pedir que el próximo representante disponible le devuelva la llamada. De hecho, su petición guarda su lugar en espera y generalmente la devolución de la llamada ocurre en sólo unos minutos. Si usted usa un teléfono de teletexto, nuestro sistema automáticamente marcará el número de teléfono que usted ingresó.

## La fecha de inicio requerida para recibir beneficios

Por lo general, PBGC permite que usted elija la fecha en la que desea que comiencen sus beneficios de anualidades una vez sea elegible para jubilarse. Sin embargo, bajo las normas del Servicio de Rentas Internas (IRS) y de PBGC, usted debe comenzar a recibir los beneficios no después del 1 de abril del año calendario después de cumplir los 70 años y medio de edad. Si usted no se jubila para esa fecha, usted podría enfrentarse a severas consecuencias tributarias. Comuníquese con nosotros unos cuatro meses antes de que desee jubilarse.

Por ejemplo, si John nació el 19 de octubre de 1934, él cumplió 70 años y medio el 14 de abril de 2005. John debe solicitar que sus pagos de pensión comiencen no después del 1 de abril de 2006 para poder evitar los impuestos que podrían aplicarse si él esperara.

## Número de teléfono del Centro de Contacto

A partir del 1 de agosto, el Centro de Contacto del Cliente de PBGC contará con una línea sin costo para todas las llamadas: 1-800-400-7242. Si llamar no es conveniente para usted, puede escribirnos a: PBGC, P.O. Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750. Los usuarios de TTY/TDD pueden llamar a la línea sin costo del servicio de retransmisión federal al 1-800-877-8339 y pedir que lo comuniquen a la línea sin costo de PBGC. Nuestro Centro de Contacto está disponible para recibir sus llamadas de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 7:00 p.m., tiempo del este.

**1-800-400-7242**

Address Service Requested

  
Pension Benefit Guaranty Corporation  
P.O. Box 151750  
Alexandria, VA 22315-1750  
US Government – Official Business  
Protecting America's Pensions  
Penalty for private use, \$300